

Question parlementaire nr. 1520 déposée par madame Katrin JADIN, Députée à Monsieur Didier Reynders, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.

QUESTION :

Irlande du Nord. - Crise politique.

En date du 28 août 2018, l'Irlande du Nord a battu le record de la plus longue période sans gouvernement. Il s'agit dès lors de la plus longue crise politique de l'histoire contemporaine européenne. En effet, à cette date, cela fait 589 jours que l'État n'a plus de gouvernement.

Depuis la démission du vice-premier ministre Martin McGuinness (Sinn Féin) le 9 janvier 2017, les unionistes du Democratic Unionist Party (DUP) et les nationalistes du Sinn Féin n'arrivent pas à former un gouvernement.

Ces deux partis ont d'ailleurs des positions différentes face à l'Union européenne: d'un côté, le Sinn Féin est pro-européen alors que le DUP s'est montré favorable au Brexit. Ainsi, la sortie du Royaume-Uni de l'Union européenne risque d'encore rallonger cette crise politique.

1. Quels sont les principaux points de tension dans cette crise?
2. En quoi le Brexit complexifie-t-il davantage l'incapacité des dirigeants d'Irlande du Nord à former un gouvernement?
3. L'Union européenne tente-t-elle d'apporter un soutien à cet État? Dans l'affirmative, par quels moyens?

REPONSE:

1. Depuis janvier 2017, l'Irlande du Nord n'a plus de gouvernement suite à l'implosion de la coalition au pouvoir. Le Sinn Féin, principale formation nord-irlandaise favorable au rattachement à l'Irlande, a quitté le gouvernement de coalition auquel il participait avec les élus unionistes du 'Democratic Unionist Party' (DUP), qui militent pour rester proches de Londres, affirmant ne pas être traité de manière équitable. Au fil des mois, plusieurs dates butoirs ont été fixées, dépassées et repoussées avec chaque fois un échec des discussions.

La crise politique a ravivé des sujets culturels et sociétaux sur lesquels le parti unioniste démocrate et les nationalistes du Sinn Féin sont en désaccord profond. Le principal point de crispation est la revendication des nationalistes qui souhaitent une loi de protection du gaélique, la langue irlandaise, que les Unionistes voient comme un outil de discrimination.

Les petits partis politiques, qui n'ont pas été associés aux pourparlers pendant ces derniers mois, sont mécontents et réclament la transparence sur ce qui a été discuté entre le Sinn Féin et le DUP.

La convocation de nouvelles élections est

ANTWOORD:

1. Noord-Ierland heeft sinds januari 2017 geen regering na de breuk in de zittende coalitie. Met het argument zich onheus behandeld te voelen stapte Sinn Féin, de belangrijkste Noord-Ierse partij die gewonnen is voor aansluiting bij Ierland, uit de coalitieregering met de Unionisten van de 'Democratic Unionist Party' (DUP), die sterk ijveren voor nauwe banden met Londen. In de maanden daarna werd meer dan eens een streefdatum vastgelegd, overschreden en weer verlengd en liep elk gesprek op niets uit.

Met de politieke crisis wordt het debat opnieuw bepaald door culturele en maatschappelijke thema's waarover de DUP en de nationalistes van Sinn Féin grondig van mening verschillen. Het punt waarover de tegenstellingen niet groter kunnen zijn, is de eis van de nationalistes om een wet aan te nemen ter bescherming van de Ierse taal, het Gaëlic, die in de ogen van de Unionisten een instrument is dat discriminatie bevordert.

De kleine partijen die de voorbije maanden niet waren uitgenodigd aan de onderhandelingstafel, zijn misnoegd en vragen transparantie over wat tussen Sinn Féin en de DUP werd besproken.

De kans is evenwel klein dat er nieuwe

néanmoins peu probable et il n'apparaît pas réaliste de relancer une fois encore les négociations.

verkiezingen komen en het lijkt weinig realistisch dat er verdere onderhandelingen komen.

2. En pleine période de Brexit, les Nord-Irlandais n'ont pas de gouvernement officiel qui peut s'exprimer sur la situation. Par contre, le DUP se trouve dans une position clé car le gouvernement de la Première Ministre britannique Theresa May dépend de ce parti pour sa majorité à Westminster. La crise politique complexifie la situation du fait que la question de la libre circulation à la frontière avec la République irlandaise est un des points les plus compliqués à résoudre dans les négociations sur le Brexit.

2. In volle Brexit periode, moeten de Noord-Ieren het stellen zonder een regering die een standpunt kan innemen over de situatie. De DUP daarentegen bevindt zich in een sleutelpositie omdat deze partij de Britse regering May aan een meerderheid helpt in het parlement. Als gevolg van de politieke crisis is de situatie er alleen maar ingewikkelder op geworden en een van de grootste struikelblokken in de Brexit-onderhandelingen is dan ook het vrij verkeer met de Ierse Republiek.

3. L'Union européenne a dès le début exprimé son soutien inconditionnel à l'Irlande et son désir de préserver les résultats du 'Good Friday Agreement'. Résoudre les problèmes engendrés par le retrait du Royaume-Uni était une des priorités de la première phase des négociations entre le Royaume-Uni et l'Union européenne. Le négociateur Michel Barnier travaille sans relâche pour trouver des solutions satisfaisantes pour les deux parties.

3. Van bij het begin heeft de Europese Unie haar onvoorwaardelijke steun toegezegd aan Ierland en heeft te kennen gegeven de resultaten van het 'Good Friday Agreement' te behouden. Al in de eerste fase van de onderhandelingen tussen het Verenigd Koninkrijk en de Europese Unie stond een oplossing voor de problemen die het gevolg zijn van het vertrek van het Verenigd Koninkrijk, hoog op de agenda. Onderhandelaar Michel Barnier stelt alles in het werk om oplossingen uit te werken waarin beide partijen zich kunnen vinden.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes

De vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken

Didier Reynders